

Bruselj, 30. maj 2023
(OR. en, pl)

9026/23
ADD 1

SOC 293
GENDER 44
ECOFIN 404

DOPIS

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Št. predh. dok.:	8487/23
Zadeva:	Osnutek sklepov Sveta o vključevanju vidika enakosti spolov v politike, programe in proračune – <i>odobritev</i> – <i>izjavi madžarske in poljske delegacije</i>

V prilogi vam pošiljamo izjavi madžarske in poljske delegacije v zvezi z navedenim osnutkom sklepov.

IZJAVA MADŽARSKE

Madžarska meni, da pristop predsedstva k enakosti spolov temelji na pazljivo uravnoteženem kompromisu, zato podpiramo sedanji pristop iz *Sklepov Sveta o vključevanju vidika enakosti spolov v politike, programe in proračune*.

Madžarska je zavezana spodbujanju usklajevanja poklicnega in zasebnega življenja ter udeležbe žensk na trgu dela, zlasti na področjih, kjer so ženske v primerjavi z moškimi premalo zastopane, saj ima zagotavljanje ustreznih priložnosti za ženske in moške ključno vlogo pri gospodarski rasti, blaginji in konkurenčnosti. Vendar menimo, da je pomembno, da se državam članicam zagotovi potrebna prožnost glede finančnih zadev, ob upoštevanju izvedljivosti ukrepov, da se prepreči ustvarjanje nepotrebnih upravnih bremen.

Madžarska podpira ženske in moške v ranljivem položaju, ki je posledica kriz, in meni, da je pomembno spodbujati enakost spolov v okviru okrevanja po pandemiji COVID-19, kar je tudi opredeljeno kot prednostna naloga v *Sklepih Sveta o vključevanju vidika enakosti spolov v politike, programe in proračune*.

Madžarska priznava in spodbuja enakost med moškimi in ženskami v skladu z madžarsko ustavo, primarno zakonodajo, načeli in vrednotami Evropske unije ter zavezami in načeli na podlagi mednarodnega prava. Enakost žensk in moških je v Pogodbah Evropske unije zapisana kot temeljna vrednota. Madžarska v skladu z navedenim in svojo nacionalno zakonodajo pojem „spol“ (ang. *gender*, družbeni spol) iz *Sklepov Sveta o vključevanju vidika enakosti spolov v politike, programe in proračune* razume kot „biološki spol“ (ang. *sex*).

Poleg tega Madžarska izjavlja, da bi bilo treba sporočilo Komisije „Unija enakosti: strategija za enakost spolov za obdobje 2020–2025“ iz *Sklepov Sveta o vključevanju vidika enakosti spolov v politike, programe in proračune* razlagati ob ustreznem upoštevanju nacionalnih pristojnosti in posebnih okoliščin v posameznih državah članicah.

IZJAVA POLJSKE

IZJAVA POLJSKE O OSNUTKU SKLEPOV SVETA O VKLJUČEVANJU VIDIKA ENAKOSTI SPOLOV V POLITIKE, PROGRAME IN PRORAČUNE

Enakost žensk in moških je v Pogodbah Evropske unije zapisana kot temeljna pravica. Poljska zagotavlja enakost žensk in moških v poljskem nacionalnem pravnem sistemu v skladu z mednarodnimi pogodbami o človekovih pravicah ter v okviru temeljnih vrednot in načel Evropske unije. Zato bo Poljska izraz „enakost spolov“ razlagala kot enakost med ženskami in moškimi v skladu s členoma 2 in 3 Pogodbe o Evropski uniji ter členom 8 in členom 157(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije. Glede na navedeno bo Poljska v skladu s členom 10, členom 19(1) ter členom 157(2) in (4) Pogodbe o delovanju Evropske unije ostale izraze, ki vsebujejo angleško besedo „*gender*“, tj. družbeni spol, razumela, kot da se nanašajo na angleško besedo „*sex*“, tj. „biološki spol“.
